

俄文文法表解

下冊

韋光華編著

ВЭЙ ГУАН-ХУА

Таблицы по русской грамматике

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ



五十年代出版社

41.61
399
102



俄 文 文 法 表 解
下 册
章 光 華 編 著

ВЭЙ ГУАН-ХУА
Т А Б Л И Ц Ы
П О
РУССКОЙ ГРАММАТИКЕ
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

商务印书馆
一九五五年



俄文文法表解 (下冊)

開本: 787×1092¹/₂₅ 印張10²⁴/₂₅ 229千字818定價頁

編著者 章 光 華

出版者 五十年代出版社

北京和平門內北新橋街六號
上海南京西路一一七〇號

印刷者 大眾文化印刷廠

上海柳林路一一三號

(北京市書刊出版業營業許可證出字零肆肆號)

書號: 361語文154 1954年11月上海初版
9,000—12,000 1955年3月上海第三次印刷

2/085/05
序

本書上冊是講述詞法，中冊是講述句法中的簡單句部分；這是下冊——講述句法中的複合句部分，並論及句子的獨立成分、直接引語、標點符號用法。

一般語法書在講述從屬句時，大都先講述較易理解的補語從屬句或定語從屬句，接着講述主語從屬句、謂語從屬句，最後講述各種狀語從屬句。本書爲了與句子成分作系統的比較，按照講述句子成分時的次序先講主語從屬句，然後介紹謂語、補語、定語、狀語從屬句。

對於容易混淆的從屬句（如主語從屬句與補語從屬句，定語從屬句與地點從屬句等），書中均列表詳細比較。

指示詞、關聯詞、連接詞在確定從屬句的種類時起很大的作用，本書在講述從屬句時，對這些詞都加以着重指出，並說明它們之間用法上的差別。

度量·程度從屬句、比較從屬句、方式從屬句的劃分，目前蘇聯版各種語法書刊中說法還未儘一致，其他如結果從屬句與附加從屬句，獨立同位語、獨立確定成分與獨立附加語等的區分也沒有很明確的界限，本書編寫時主要是參考各語法書刊的論述，但也參入了個人的一些體會，不妥之處尚祈專家和讀者加以指正。

在編寫中承讀者對本書提供了珍貴的意見，主要的有：希望書中的量多舉些例句，還希望在講述複合句時仍介紹一些實用的圖解法。爲此，本書在講完每一種從屬句後，加列「補充例句」一項，以滿足讀者的要求。此外，還在書末附錄「複合句簡單圖解法及示例」，主要是根據《Русский язык в школе》（俄語教學雜誌）1951年第四期中 Н. В. Быстролётов 的圖解法和個人的意見編成，對分析複雜的長句時可能有些幫助。

最後，謹向在本書編寫過程中熱心提供意見的讀者及給與編者指導和幫助的中蘇朋友們表示衷心的謝忱，並請繼續爲本書提出批評和指正。

編者謹識

1465084

目 錄 О Г Л А В Л Е Н И Е

第一章 複合句概說

| | | |
|---|-----------------------------|----|
| 表 | 1. 複合句..... | 1 |
| 表 | 2. 複合句的聯系法..... | 2 |
| 表 | 3. 複合句的分類(一)..... | 2 |
| 表 | 4. 複合句的分類(二)..... | 3 |
| 表 | 5. 界於並列複合句與主從複合句之間的複合句..... | 4 |
| 表 | 6. 主從複合句概說..... | 6 |
| 表 | 7. 簡單句與複合句比較..... | 7 |
| 表 | 8. 結構特殊的句子..... | 8 |
| 表 | 9. 容易和複合句混淆的簡單句..... | 9 |
| 表 | 10. 容易和簡單句混淆的複合句..... | 13 |
| 表 | 11. 複合句概說總結..... | 16 |

第二章 並列複合句

有連接詞的並列複合句

| | | |
|---|---------------------------------|----|
| 表 | 12. 有連接詞的並列複合句的意念關係..... | 17 |
| 表 | 13. 聯系並列複合句的各種連接詞及其表示的意念關係..... | 20 |
| 表 | 14. 用聯合連接詞連接的並列複合句舉例..... | 21 |
| 表 | 15. 用轉折連接詞連接的並列複合句舉例..... | 24 |
| 表 | 16. 用交替連接詞連接的並列複合句舉例..... | 26 |
| 表 | 17. 用不同連接詞連接的並列複合句..... | 27 |
| 表 | 18. 有連接詞並列複合句的標點符號..... | 28 |

無連接詞的並列複合句

| | | |
|---|--------------------------|----|
| 表 | 19. 無連接詞的並列複合句的意念關係..... | 31 |
| 表 | 20. 無連接詞的並列複合句的標點符號..... | 32 |
| 表 | 21. 註解句..... | 34 |
| 表 | 22. 並列複合句總結..... | 35 |
| 表 | 23. 並列複合句分析法..... | 36 |
| 表 | 24. 並列複合句分析法示例..... | 36 |

第三章 主從複合句

有連接詞的主從複合句

| | | |
|---|--------------------------------|----|
| 表 | 25. 主從複合句..... | 37 |
| 表 | 26. 聯系主從複合句的連接詞..... | 39 |
| 表 | 27. 關聯詞..... | 41 |
| 表 | 28. 連接詞與關聯詞的區別..... | 43 |
| 表 | 29. 指示詞..... | 45 |
| 表 | 30. 複合連接詞與指示詞+連接詞(關聯詞)的區別..... | 50 |
| 表 | 31. 帶語氣詞 ни 的從屬句..... | 53 |
| 表 | 32. 主從複合句中從屬句的位置..... | 54 |
| 表 | 33. 有連接詞的主從複合句的標點符號..... | 56 |

從屬句

| | | |
|---|---------------------------|-----|
| 表 | 34. 從屬句的基本類型..... | 58 |
| 表 | 35. 從屬句的分類..... | 60 |
| 表 | 36. 主語從屬句..... | 61 |
| 表 | 37. 謂語從屬句..... | 73 |
| 表 | 38. 謂語從屬句與主語從屬句的區別..... | 79 |
| 表 | 39. 補語從屬句..... | 80 |
| 表 | 40. 補語從屬句與主語從屬句的區別..... | 93 |
| 表 | 41. 補語從屬句與謂語從屬句的區別..... | 95 |
| 表 | 42. 定語從屬句..... | 96 |
| 表 | 43. 定語從屬句與主語從屬句的區別..... | 107 |
| 表 | 44. 定語從屬句與謂語從屬句的區別..... | 108 |
| 表 | 45. 定語從屬句與補語從屬句的區別..... | 109 |
| 表 | 46. 地點從屬句..... | 110 |
| 表 | 47. 地點從屬句與定語從屬句的區別..... | 114 |
| 表 | 48. 時間從屬句..... | 116 |
| 表 | 49. 時間從屬句與定語從屬句的區別..... | 125 |
| 表 | 50. 方式從屬句..... | 126 |
| 表 | 51. 度量程度從屬句..... | 129 |
| 表 | 52. 度量程度從屬句與方式從屬句的區別..... | 133 |
| 表 | 53. 度量程度從屬句與定語從屬句的區別..... | 134 |

| | | |
|---|---------------------------|-----|
| 表 | 54. 比較從屬句..... | 135 |
| 表 | 55. 比較從屬句與方式從屬句的區別..... | 139 |
| 表 | 56. 比較從屬句與度量程度從屬句的區別..... | 140 |
| 表 | 57. 原因從屬句..... | 141 |
| 表 | 58. 原因從屬句與補語從屬句的區別..... | 147 |
| 表 | 59. 原因從屬句與方式從屬句的區別..... | 148 |
| 表 | 60. 目的從屬句..... | 149 |
| 表 | 61. 目的從屬句與主語從屬句的區別..... | 153 |
| 表 | 62. 目的從屬句與補語從屬句的區別..... | 154 |
| 表 | 63. 目的從屬句與定語從屬句的區別..... | 155 |
| 表 | 64. 目的從屬句與方式從屬句的區別..... | 156 |
| 表 | 65. 條件從屬句..... | 157 |
| 表 | 66. 讓步從屬句..... | 164 |
| 表 | 67. 結果從屬句..... | 168 |
| 表 | 68. 結果從屬句與度量程度從屬句的區別..... | 169 |
| 表 | 69. 結果從屬句與原因從屬句的用法..... | 170 |
| 表 | 70. 附加從屬句..... | 171 |

無連接詞的主從複合句

| | | |
|---|--------------------------|-----|
| 表 | 71. 無連接詞的主從複合句..... | 174 |
| 表 | 72. 無連接詞的主從複合句的標點符號..... | 176 |

總 結

| | | |
|---|--------------------|-----|
| 表 | 73. 從屬句總結..... | 177 |
| 表 | 74. 指示詞總結..... | 180 |
| 表 | 75. 關聯詞、連接詞總結..... | 181 |
| 表 | 76. 主從複合句分析法..... | 183 |
| 表 | 77. 主從複合句分析示例..... | 184 |

第四章 帶有數個從屬句的複合句

| | | |
|---|------------------------------|-----|
| 表 | 78. 帶有數個從屬句的主從複合句..... | 187 |
| 表 | 79. 並列主從從屬句..... | 189 |
| 表 | 80. 含有並列主從關係及順序主從關係的複合句..... | 192 |
| 表 | 81. 含有並列關係及主從關係的複合句..... | 193 |

| | | |
|-------|-----------------------|-----|
| 表 82. | 用兩個連接詞連接的從屬句..... | 194 |
| 表 83. | 帶有數個從屬句的複合句的標點符號..... | 195 |
| 表 84. | 帶有數個從屬句的複合句總結..... | 197 |
| 表 85. | 帶有數個從屬句的複合句分析法..... | 198 |
| 表 86. | 帶有數個從屬句的複合句分析示例..... | 199 |

第五章 句子的獨立成分

| | | |
|--------|----------------------|-----|
| 表 87. | 獨立成分概說..... | 201 |
| 表 88. | 獨立補語..... | 204 |
| 表 89. | 獨立一致定語..... | 206 |
| 表 90. | 獨立非一致定語..... | 210 |
| 表 91. | 獨立同位語——不用連接詞..... | 211 |
| 表 92. | 獨立同位語——用連接詞..... | 213 |
| 表 93. | 獨立狀語——由副動詞表示..... | 215 |
| 表 94. | 獨立狀語——由前置詞+名詞表示..... | 217 |
| 表 95. | 句子的獨立確定成分..... | 219 |
| 表 96. | 獨立附加語..... | 223 |
| 表 97. | 用獨立定語代替定語從屬句..... | 224 |
| 表 98. | 用獨立狀語代替狀語從屬句..... | 227 |
| 表 99. | 句子的獨立成分總結..... | 229 |
| 表 100. | 句子的獨立成分分析法..... | 230 |
| 表 101. | 句子的獨立成分分析示例..... | 231 |

第六章 直接引語和間接引語

| | | |
|--------|------------------|-----|
| 表 102. | 直接引語和間接引語概說..... | 232 |
| 表 103. | 直接引語..... | 233 |
| 表 104. | 直接引語的標點符號..... | 235 |
| 表 105. | 間接引語的標點符號..... | 238 |
| 表 106. | 直接引語改爲間接引語..... | 239 |
| 表 107. | 對話..... | 244 |
| 表 108. | 引用文..... | 245 |
| 表 109. | 直接引語和間接引語總結..... | 246 |
| 表 110. | 直接引語分析法..... | 247 |
| 表 111. | 直接引語分析示例..... | 247 |

第七章 標點符號

| | |
|--------------------|-----|
| 表 112. 標點符號概說..... | 249 |
| 表 113. 句號..... | 250 |
| 表 114. 問號..... | 252 |
| 表 115. 感嘆號..... | 253 |
| 表 116. 省略號..... | 254 |
| 表 117. 逗號..... | 255 |
| 表 118. 分號..... | 257 |
| 表 119. 冒號..... | 260 |
| 表 120. 破折號..... | 261 |
| 表 121. 括號..... | 266 |
| 表 122. 引號..... | 267 |
| 表 123. 連詞號..... | 268 |
| 表 124. 標點符號總結..... | 270 |

附 錄 I.

複合句簡單圖解法及示例

| | |
|-----------------------|-----|
| 表 125. 複合句簡單圖解法..... | 272 |
| 表 126. 複合句簡單圖解示例..... | 276 |

附 錄 II.

| | |
|-----------------------|-----|
| 俄華對照語法術語表(複合句部分)..... | 282 |
|-----------------------|-----|

| | |
|-------------|-----|
| 主要參考書目..... | 285 |
|-------------|-----|

第一章 複合句概說

表 1——複合句

由兩個或數個簡單句構成，表示一個完整而複雜意思的句子，叫做複合句 (сложное предложение)。例如：

| | 簡 單 句 | 複 合 句 |
|----|--|---|
| 1. | Где он живёт? 他住在哪裏? Не знаю. 不知道。 | Не знаю, где он живёт. 我不知道他住在哪裏。 |
| 2. | Сейчас время полевых работ. 現在是下地的時候。 Мы помогаем крестьянам. 我們幫助農民們。 | Сейчас время полевых работ и мы помогаем крестьянам. 現在是下地的時候，我們幫助農民們幹活。 |
| 3. | Смена уже кончилась. 已經下班了。 Рабочие ещё не расходятся. 工人們還未離去。 | Смена уже кончилась, а рабочие ещё не расходятся. 已經下班了，而工人們還未離去。 |
| 4. | Это неожиданное известие. 這是一個意外的消息。 Я сообщил брату. 我告訴了兄弟。 Он сообщил сестре. 他告訴了姊妹。 | Это неожиданное известие, я сообщил брату, а он — сестре. 這是一個意外的消息，我告訴了兄弟，他告訴了姊妹。 |
| 5. | Я спросил её. 我問她。 Что она делает? 她在做什麼? Она молчала. 她不作聲。 | Я спросил её, что она делает, но она молчала. 我問她在做什麼，她不作聲。 |

(註) 並不是任何簡單句都能隨意拼湊成複合句，必須看它們的意思是否有關聯。例如：

Где он живёт? 他住在哪裏?
Я не читаю. 我不在讀書。

上面兩句簡單句表示的意思互不相關，就不能把它們構成一複合句。

表 2——複合句的聯系法

簡單句中各個成分，可用連接詞或不用連接詞來連接；複合句中各個句子，也是可以用連接詞或不用連接詞來連接，但有時複合句尚可用關係代詞或關係副詞來連接。例如：

| | | |
|----|----------------|--|
| 1. | 不用連接詞 (用語調) | Самолёт противника был сбит, экипаж погиб. 敵機被擊落，機上人員死亡。 |
| 2. | 用連接詞 | Работали все много, но никто не замечал усталости. 大家都做了很多工作，但是沒有一個人覺得疲乏。 |
| 3. | 用關係代詞 或關係副詞 | Делегаты рассказали, что они видели в Советском Союзе. 代表們講述他們在蘇聯所看見的事情。 |

表 3——複合句的分類(一)——有連接詞和無連接詞的複合句

複合句按照各個簡單句之間用或不用連接詞聯系而分為：

| | | |
|----|---|---|
| 1. | 有連接詞的 複合句 (союзное сложное предложе- ние) | 各個簡單句之間用連接詞連接。例如： Живём мы далеко друг от друга, но интересы у нас общие. 我們雖然相隔很遠，但我們的志趣是相同的。 |
| 2. | 無連接詞的 複合句 (бессоюзное сложное предложе- ние) | 各個簡單句之間不用連接詞連接。例如： За пять лет наша страна коренным образом изменила свой облик, она крепнет и развивается с каждым днём. 五年來我國根本上改變了面貌，並日益穩固和發展。 |

(註1) 有時複合句中前面的幾個句子不用連接詞連接，最後的一個句子才用連接詞連接。例如：

На неприятельский корабль упал снаряд, разорвался, высоко поднялись клубы густого дыма, и корабль стал тонуть.

一個砲彈落在敵人的軍艦上，砲彈爆炸了，高捲起了一縷縷的濃煙，軍艦便漸漸沉下去。

(註2) 複合句中各個簡單句之間除用連接詞連接外，尚可用關係代詞、關係副詞連接，但這種代詞、副詞數量不多，因此併在有連接詞的複合句中講述。

表 4——複合句的分類(二)並列複合句、主從複合句

簡單句中各個成分可以用並列關係或主從關係聯系；複合句中各個簡單句也可以用並列關係或主從關係聯系。

複合句按照句中各個簡單句的聯系方法而分為：

| | | |
|----|--|---|
| 1. | 並列複合句 (сложно-сочинённое предложение) | <p>並列複合句中各個句子之間是用並列關係聯系(用並列連接詞或不用連接詞),各個句子不分主從,全都處於平等地位,具有獨立意義。例如:</p> <p>Призыв к миру несётся со всех концов земли, и каждый честный человек должен поддерживать его.</p> <p>和平號召在世界每個角落裏傳播着,每個正直的人都應當擁護它。</p> <p>上列複合句由兩個句子構成,兩個句子本身都具有獨立意義。</p> |
| 2. | 主從複合句 (сложно-подчинённое предложение) | <p>主從複合句中各個句子之間是用主從關係聯系(用主從連接詞、關係代詞、關係副詞或不用連接詞),其中有一句是處於主要地位,其他的句子是說明它,並依屬於它。例如:</p> <p>На празднике нам делал доклад доброволец, который совершил большой подвиг в боях в Корее.</p> <p>在節日裏,一個在朝鮮立過大功的志願軍會給我們做報告。</p> <p>上列複合句是由兩個句子構成,第一句是處於主要地位,第二句是用來說明第一句的,不是獨立的句子。</p> |

(註) 有些複合句中具有並列關係和主從關係。例如:

Если иностранные агрессоры попытаются воспрепятствовать китайскому народу освободить Тайвань, то это будет равносильно вмешательству во внутренние дела Китая, нарушению ими суверенитета и территориальной целостности Китая, и они должны будут нести полную ответственность за все серьёзные последствия этих агрессивных действий.

如果外國侵略者敢於阻撓中國人民解放台灣,那就是干涉中國的內政,侵略中國的主權,破壞中國的領土完整,他們就必須承擔這一侵略行爲的一切嚴重後果。

上列複合句是由三個簡單句組成,第二、三句是用並列關係聯系,第一、二句用主從關係聯系。

表 5——界於並列複合句與主從複合句之間的複合句

並列關係與主從關係之間沒有很嚴格界限，有些句子是界於並列複合句與主從複合句之間。例如：

| | | |
|-----------|-------------------------------------|---|
| <p>1.</p> | <p>形式與主從複合句相同，意義與並列複合句相同</p> | <p>(1) Девушка танцевала бчень хорошб, что всем понравилось.</p> <p>少女的舞跳得很好，大家都很喜欢。</p> <p>上列句子按形式看是主從複合句，因為後面一句句子是用關係代詞 что 與前面一句句子聯系；但是按意義看，這句句子與並列複合句相近，因為它可以改用並列連接詞聯系，變成並列複合句，而意義相同：</p> <p>Девушка танцевала бчень хорошб, и это всем понравилось.</p> <hr/> <p>(2) Егб не было дбма, почему я и оставил записку.</p> <p>他不在家，因此我留下了一張便條。</p> <p>上列句子按形式看是主從複合句，因為後面一句句子是用關係副詞 почему 與前面一句句子聯系；但是按意義看，這句句子與並列複合句相近，因為它可以改用並列連接詞聯系，變成並列複合句，而意義相同：</p> <p>Егб не было дбма, и я оставил записку.</p> |
| <p>2.</p> | <p>形式與並列複合句相同，意義與主從複合句相同</p> | <p>(1) Всю зиму он усердно писал, и его сочинение скоро выйдет.</p> <p>整個冬天他勤奮地寫作，他的論文不久就可發表。</p> <p>上列句子按形式看是並列複合句，因為後面一句句子是用並列連接詞 и 與前面一句句子聯系；但是按意義看，這句句子具有結果的意義，與主從複合句相近，可以改用關係副詞 поэтому 聯系：</p> <p>Всю зиму он усердно писал, поэтому его сочинение скоро выйдет.</p> |

(2) Наступили тёплые и ясные дни, и все дети были очень довольны.

溫暖而明朗的日子到來了，這使孩子們都很高興。

上列句子是並列複合句，因為後面一句句子用並列連接詞 и 與前面一句句子聯系；但是按意義看，這句句子具有補充、說明的意念，與主從複合句相近，可以改用關係代詞 чем 聯系：

Наступили тёплые и ясные дни, чем все дети были очень довольны.

3. 有些無連接詞的複合句

有些無連接詞的複合句可具有並列複合句及主從複合句的意念。例如：

(1) Погода резко изменялась: подул сильный ветер, жара сменилась прохладой.

天氣急遽轉變：颳大風，炎熱變為涼爽。

後面兩句句子有枚舉的意義，用來說明第一句，因此具有主從複合句的意念；但是該兩句句子意義獨立，可在 подул 前面加註解連接詞 а именно，構成註解句(參閱表 21)，因此與並列複合句相近：

Погода резко изменилась, а именно: подул сильный ветер, жара сменилась прохладой.

(2) Лес рубят — щепки летят.

伐木時木屑飛揚。

上列句子可以理解為並列複合句，也可以理解為：

一. 帶有時間意念的主從複合句：

=Когда лес рубят, щепки летят.

二. 帶有條件意念的主從複合句：

=Если лес рубят, щепки летят.

三. 帶有原因意念的主從複合句：

=Так как лес рубят, щепки летят.

表 6——主從複合句概說

簡單句的主從關係中，被說明的詞叫做支配詞，說明的詞叫做從屬詞。複合句的主從關係中，被說明的句子叫做主要句（главное предложение），說明的句子叫做從屬句（придаточное предложение）。

主要句在複合句中處於主要的地位，本身並不從屬於任何其他句子。從屬句依附於主要句，通常在意念上和主要句中某一個詞發生關係，並回答對於這個詞所提出的問題。一個主要句可以和一個或數個從屬句發生關係。例如：

| | |
|----|--|
| 1. | <p>Он хорошо знает жизнь рабочих, так как он сам вышел из рабочих.</p> <p>他很瞭解工人的生活，因為他自己也是工人出身。</p> <p>前面一句是主要句，後面一句是從屬句，說明主要句的原因。</p> |
| 2. | <p>Как только началась война, мой брат пошёл в армию.</p> <p>戰爭剛一爆發，我的兄弟就參軍了。</p> <p>後面一句是主要句，前面一句是從屬句，說明主要句的時間。</p> |
| 3. | <p>Мы прилагаем все усилия, чтобы досрочно выполнить задачу.</p> <p>我們盡一切力量來提前完成任務。</p> <p>前面一句是主要句，後面一句是從屬句，說明主要句的目的。</p> |
| 4. | <p>Вы будете работать с товарищами, которые всегда пойдут навстречу вам, которые всегда помогут вам в ваших затруднениях.</p> <p>您將和這些同志們一起工作，他們隨時會幫您的忙，隨時會幫助您解決困難。</p> <p>前面一句是主要句，後面兩句是從屬句，用來說明主要句中名詞 товарищами。</p> |

(註) 並列複合句中各個句子都處於平等地位，因此沒有主要句和從屬句的分別。

表 7——簡單句與複合句比較

I. 簡單句中各個成分是由一個詞或詞組表示；如果把簡單句中的成分擴展成爲一個句子時，那末就構成複合句，而擴展的那個句子就成爲從屬句。在這種情形時，從屬句與句子中的那個成分作用相似。例如：

| | |
|----|---|
| 1. | Мы читали о выполнении обязательств колхозниками. , что колхозники выполнили обязательства. 我們讀到集體農莊莊員們完成任務的消息。 |
| 2. | Товарищ, играющий в волейбол , — герой труда. который играет в волейбол 在打籃球的那位同志是勞動英雄。 |
| 3. | Я пришёл с места его службы. оттуда, где он служит. 我從他工作的地方來。 |

II. 簡單句中的成分有時雖然可以改爲複合句中從屬句，但兩者具有不同的地方：

| | |
|----|---|
| 1. | 從屬句有時可具有更豐富的內容，能更細緻地表示各種不同的意義。 例如： (1) Я слышал о его приезде. 我聽說他到來。 (2) Я слышал, что он приехал. 我聽說他來了。 (3) Я слышал, что он приедет. 我聽說他將要來。 (4) Я слышал, будто он приехал. 我聽說他好像來了。 第一句是簡單句，第二、三、四句是複合句。簡單句中僅述說我聽說他到來的一回事，而複合句中可以藉動詞的時、體、式及各種連接詞表示更確切、更完整的意義。 |
| 2. | 從屬句有時可具有兩種意念。例如： Докладчик говорил так, чтобы слушатели успели записать. 報告者講得使聽衆都來得及記下來。 上列複合句中，第二句 чтобы слушатели успели записать 一方面說明第一句中動詞 говорил 的方式，另一方面又說明 говорил 的目的，具有兩種作用。 |
| 3. | 有很多從屬句具有複雜的意念，用句子成分是不能表達的。例如： Наступает время, когда все должны изучать технику. 大家都應該學習技術的時代到來了。 |
| 4. | 有些從屬句(例如結果從屬句)具有句子成分所沒有的作用，即句子成分不能表達這樣的意念。例如： Его отец сильно болен, так что он вчера уехал домой. 他的父親病得很厲害，所以他昨天回家去了。 |

表 8——結構特殊的句子

有些句子的結構特殊，是界於簡單句與複合句之間的句子。例如：

| | |
|-------------------------------|--|
| <p>1. 帶直接引語的句子</p> | <p>直接引語*本身是一個完整的句子，但是它的意義有時相當於一個句子的成分，有時相當於一個從屬句。例如：</p> <p>(1) Мы услышали: «Помогите!» 我們聽見：「幫忙呀！」 本句中直接引語 помогите 可以改為句子成分： Мы услышали зов о помощи. 我們聽見求助的呼聲。</p> <p>(2) Он сказал: «Я приду к вам завтра». 他說：「明天我上你們那兒去。」 本句中直接引語可以改為從屬句： Он сказал, что он придёт к нам завтра. 他說明天上我們這兒來。</p> <p>因此，有些語法家把帶直接引語的句子看作簡單句，有些語法家把它們看作複合句（無連接詞的主從複合句）。最好把這類句子看作非簡單句，又非複合句，而是由兩個部分組成的特殊結構的句子**。</p> |
| <p>2. 帶 чтобы + 動詞不定形式的句子</p> | <p>帶 чтобы + 不定形式的句子中沒有主語，很像句子的成分（目的狀語）。例如：</p> <p>Он поехал в Пекин, чтобы учиться. = Он поехал в Пекин учиться. 他到北京去唸書。</p> <p>但是這類句中的不定形式作用與過去時相同，因此又像是從屬句（目的從屬句***）。例如：</p> <p>Я пригласил вас, товарищи, чтобы сообщить вам неожиданное известие. = Я пригласил вас, товарищи, чтобы я сообщил вам неожиданное известие. 同志們，我請你們來是為報告你們一件意外的事。</p> <p>因此，有些語法家把這類句子看作帶有目的狀語的簡單句，有些語法家把它們看作帶有目的從屬句的複合句。</p> |

(註1) 直接引語參閱第六章。

(註2) 見《Русский язык в школе》1952年第四期第八十六頁。

(註3) 目的從屬句參閱表60。